

# BORGORE 800/I

Dati tecnici  
 Technical data  
 Données techniques  
 Technische Daten  
 Características técnicas

Questa macchina è stata progettata per l'incisione a caldo del legno. E' indicata per stampare su pannelli di grandi dimensioni e per la produzione di fregi. E' importante sottolineare che questa macchina è dotata di un dispositivo che permette anche lo stampaggio ad intermittenza. Tale dispositivo consente la ripresa dello stampaggio sul pannello nella stessa posizione. Questa macchina è quindi particolarmente indicata nel settore della costruzione di pompe funebri, cassapanche, sedie, mobili o in tutti quei campi in cui sia richiesta una considerevole potenza per lo stampaggio.

This machine has been designed for hot engraving on wood. It is suitable for pressing on large panels and for the manufacture of friezes. We wish to point out that it is equipped with a device for intermittent processing, thanks to which pressing on the panel can be resumed exactly in the same position. This unit is particularly suitable in the sector of coffins and funeral fittings, chests, chairs, furniture and in all those fields requiring a considerable engraving power.

Cette machine a été conçue pour graver à chaud le bois. Elle est particulièrement destinée pour l'impression de panneaux de grandes dimensions et pour la production de frises. Il est important de mettre en évidence que cette machine est équipée d'un dispositif permettant une impression intermittente, ce qui donne la possibilité de reprendre le travail sur le panneau dans la même position. Elle est donc particulièrement apte dans le domaine de la décoration funéraire, de la production de malles, de chaises, de meubles, et dans tous les secteurs dans lesquels une puissance de façonnage remarquable est demandée.

Diese Maschine wurde zum Warmgravieren von Holz entwickelt. Sie eignet sich zum Prägen auf großen Platten sowie zur Herstellung von Verzierungen. Wir weisen besonders darauf hin, daß die Maschine mit einer Vorrichtung ausgestattet ist, die auch intermittierendes Prägen erlaubt. Sie ermöglicht die Wiederaufnahme des Prägevorgangs auf der Platte in derselben Position. Die Maschine eignet sich daher besonders zur Verwendung im Bereich der Herstellung von Särgen, Sitztruhen, Stühlen, Möbeln oder in anderen Sektoren, in denen hohe Prägeleistungen verlangt werden.

Esta máquina ha sido creada para el grabado y estampado en caliente de la madera. Es ideal para el estampado de paneles de grandes dimensiones y para la fabricación de frisos. Cabe destacar que la misma cuenta con un dispositivo que permite también una elaboración intermitente, gracias a la cual es posible retomar el trabajo sobre el panel en el punto exacto donde fue interrumpido. Este aparato es apropiado, por lo tanto, para la construcción de ataúdes, arquibancos, sillas, muebles o para cualquier otro sector donde se requiera una potencia de estampado considerable.

Produzione oraria (stampaggio continuo) - stampo Ø 200	
Output per hour (continual pressing) - Roller Ø 200	
Production horaire (impression en continu) - rouleau Ø 200	mt./h. Min. 100 Max 480
Stundenleistung (Endlosprägen) - Walze Ø 200	
Producción horaria (estampado continuo) - molde Ø 200	

Larghezza di stampaggio su legno	
Pressing width on wood	
Largeur d'impression sur bois	mm. Max 450
Prägebretze auf Holz	
Ancho del estampado sobre madera	

Larghezza di passaggio pezzo	
Piece passage width	
Largeur de passage des pièces	mm. Max 700
Werkstückdurchgangsbreite	
Ancho para el pasaje de la pieza	

Diametro esterno stampo	
Roller outer diameter	
Diamètre extérieur du rouleau	mm. Min. 140 Max 440
Außendurchmesser Walze	
Diámetro externo del molde	

Diametro foro stampo	
Roller hole diameter	
Diamètre trou du rouleau	mm. 80
Lochdurchmesser Walze	
Diámetro del agujero del molde	

Profondità di incisione con stampi a basso rilievo	
Engraving depth with bas relief rollers	
Profondeur de gravure avec rouleaux à bas-relief	mm. Max 3
Gravurtiefe mit Flachprägewalzen	
Profundidad de grabado con moldes en bajorrelieve	

Profondità di incisione con stampi a filo tagliente	
Engraving depth with cutting edge rollers	
Profondeur de gravure avec rouleaux à fil tranchant	mm. Max 7
Gravurtiefe mit Schneidkantenwalzen	
Profundidad de grabado con moldes de bordes filosos	

## Potenze - Powers - Puissances - Leistungen - Potencias

Motore trascinamento superiore	
Upper driving motor	
Moteur d'entraînement supérieur	KW 0,9
Oberer Mitnahmemotor	
Motor de arrastre superior	

Elettropompa	
Electric pump	
Electropompe	KW 0,09
Elektropumpe	
Electrobomba	

Misure d'ingombro	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho	mm. 1400
Overall dimensions	Lunghezza - Length - Longeur - Länge - Longitud	mm. 1200
Dimensions hors tout	Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura	mm. 1700
Raumbedarf		
Dimensiones máximas		

Misure d'imballo	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho	mm. 1550
Packing dimensions	Lunghezza - Length - Longeur - Länge - Longitud	mm. 1300
Dimensions de conditionnement	Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura	mm. 1850
Verpackungsmaße		
Medidas del embalaje		

Peso	Netto - Net - Net - Netto - Neto	Kg. 950
Weight		
Poids		
Gewicht	Lordo - Gross - Brut - Brutto - Bruto	Kg. 1150
Peso		

